

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English\Xitsonga

| N'wendzamhala 2017

Less red tape for business

ANOTHER INVESTSA One Stop Shop has been launched to provide investors with services to fast-track projects and reduce red tape.



■ The KwaZulu-Natal InvestSA One Stop Shop is expected to create much-needed jobs in the province.

President Jacob Zuma launched the InvestSA One Stop Shop to help unlock opportunities for growth and investment in KwaZulu-Natal. InvestSA's One Stop Shops – which were also rolled out in Gauteng and the Western Cape earlier this year – house government entities like SARS, Home Affairs, Environ-

mental Affairs, Eskom and the Companies and Intellectual Properties Commission under one roof to reduce red tape, decrease costs and make business easier.

The primary aim of the provincial One Stop Shops is:

- to co-ordinate and incorporate special economic zones,
- provincial invest-

ment agencies, local authorities and government departments involved in regulation, registration, permits and licensing matters.

Chairperson of the KZN Business Chambers Council, Dominic Collett, said that the One Stop Shop provides hope for prosperity and job creation through the injection of

investment from outside the province.

"This will strengthen the province's value proposition to investors as a preferred destination for investment.

"It will also attract new markets to KZN through creating a conducive environment for trade and investment, making the

● **Cont. page 2**



Clean water for rural KZN community

Page 4



Protect children from sexual predators

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0405

Free Copy

"The fight for freedom must go on until it is won; until our country is free and happy and peaceful as part of the community of man, we cannot rest."

Oliver Tambo - Georgetown University, January 27, 1987

Life and legacy of
OR TAMBO.
100 YEARS



Xigwevo xa le henhla eka vukati bya vuxisi

NDZAWULO ya Vululami na Nhluvukiso wa Vumbiwa yi tiyisisile leswaku vukati byo ka byi nga ri bya rirhandzu byi fambisana na xigwevo xa ya khumentlhanu ekhotsweni.

Hlengiwe Ngobese

Josephine Peta, mulawurinkulu hi tlhe-lo ra swa xinawu ku suka eka Hofisi ya Vayimeri va Mindyangu leyi kumekaka eka Ndzawulo ya Vululami na Nhluvukiso wa Vumbiwa, u hlamuriserile leswaku vukati bya vuxisi na vukati byo ka byi nga ri bya rirhandzu i ntwanano wa vukati lowu ngheneleriwaka exikarhi ka MuAfrika-Dzonga na vaaki va matiko ya le handle.

Muaki wa matiko ya le handle u hundzuka MuAfrika-Dzonga kutani swi va enawini ku va a vuyeriwa.

Peta u vurile leswaku "Vaaki va matiko ya le handle va fika eAfrika-Dzonga tanihi vaendzi kutani va koxa xiyimo xa vutumbelo. Va fika xava kumbe ku hira nsati kumbe nuna ku endlela ku kuma vuakatiko bya Afrika-Dzonga."

Peta u vurile leswaku mha-ka leyi ya ku xavisa vukati, ku hakeriwa ntsengo wa le xikarhi ka R10 000 na R50 000, lowu wu hakeriwaka kan'we. Mikarhi yin'wana, muaki wa Afrika-Dzonga a nga hiriwa hi R2 000 hi siku.

"Maendlelo lawa a ya katsi ntsena vatekani, kambe na vatirhi va ku tekanisa na vatirhi ku suka eka Ndzawulo ya Timhaka ta Xikaya, lava va tirhaka tanihi hi ntlawa

"Vaaki va matiko ya le handle va fika eAfrika-Dzonga tanihi vaendzi kutani va koxa xiyimo xa vutumbelo. Va fika xava kumbe ku hira nsati kumbe nuna ku endlela ku kuma vuakatiko bya Afrika-Dzonga."

na ku kunguhata ku kanganyisa mfumo na vaaki va yena Afrika-Dzonga."

"Endzhaku ko kuma vuakatiko, muaki wa matiko ya le handle na muringani wa yena le Afrika-Dzonga loyi a pfumeleke va hambana, va sukela vangwa ri pfuriwile ra ku endlela leswaku nuna kumbe nsati wa vona wa 'xiviri' na vana va vona ku suka eka tiko rin'wana va ta va tshama na vona eAfrika-Dzonga."

Mupfumeri wa mhaka ku suka eAfrika-Dzonga u ta ti

hlanganisa na Ndzawulo ya Timhaka ta Xikaya a ti endlaka muxanisiwa, a koxa leswaku a nga si tshama a hlangana na nuna kumbe nsati loyi a tekaneke na yena.

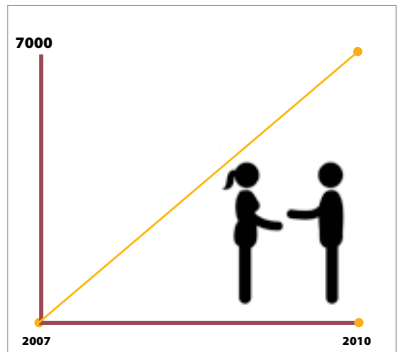
Peta u hlamusela vukati tanihi ntwanano lowu nga enawini exikarhi ka vakulukumba vambirhi lava va pfumelelaneke.

"Vukati a byi fanelanga ku tekiwa hi ku olova na ku xanisa xiyimo lexi hi xikongomelo xo lava ku kuma vuakatiko. Loko MuAfrika-Dzonga loyi

a pfumeleke a ti nghenisa eka mhaka yo fana na yaleyo na yena u le ku endleni ka vuxisi."

Loko xiyimo xa munhu loyi a nga ri ki na vukati xi cinca, swi endla leswaku vukorhokeri lebyi sukaka eka mfumo byi ya ehansi, byo fana na malimpfuneto ya SASSA.

Vukati byo fana na byebyo byi nga ka byi nga herisiwi hikuva vanhu va hambana, byi nga herisiwa ntsena hi Khotonkulu. Eka mhaka leyi, 'muxanisiwa hi swa vuxisi' u fanele a hakela tihakelo ta le henhla ta swa nawu ku endlela leswaku vukati byebyo byi herisiwa. ▣



Xana a wu swi tiva?

Exikarhi ka 2007 na 2010 ku vile na kwalomu ka 7000 wa vukati byo ka byi nga ri bya rirhandzu kumbe vukati bya vuxisi.

Ku lawula xiphiso lexi

- Ndzawulo ya Timhaka ta Xikaya yi tivisile sisiteme yintshwa ya bayometiriki laha un'wana na un'wana loyi a ti nghenisaka eka mhaka ya vukati a faneleke a vekela migandliso ya tintiho eka matsalwa, loko ku nga si humesiwa xitifikhethi xa vukati.
- Nawu wa Ndzahundzhuluxo wa Vuakatiko bya Afrika-Dzonga wu tivisile swilaveko leswi tikaka swinene mayelana na ku kuma vuakatiko.
- Hi ku ya hi Nawu lowu, lowu wu tivisiweke hi 2013, vaaki va le matikweni ya le handle va languteriwa ku va va tshamile eAfrika-Dzonga malembe ya nhungu loko va nga se endla xikombelo xa vuakatiko bya Afrika-Dzonga.

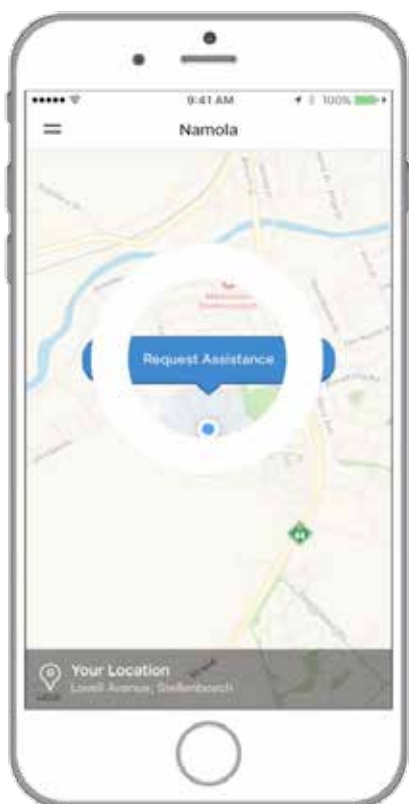


U Tiyisisa njhani vukati bya wena

Ndzawulo ya Timhaka ta Xikaya yi tumbuluxile xitirhisiwa ku va vaaka tiko va nga kotaka ku kamba xiyimo va vona xa vukati.

Rhumela SMS ya letere M, ri landzeriwa hi Nomboro ya wena ya pasi ra Afrika-Dzonga **(Xikombiso: M 5001010050080) eka 32551.**

U ta amukela nhlamulo ya SMS leyi tiyisisaka xiyimo xa wena xa vukati ku katsa na siku ra vukati bya wena. R1 hi SMS yi ta hakerisiwa hi munyiki wa vukorhokeri bya tiqingho wa wena.



Get help fast

AN APP HAS been designed to assist in the fight against crime in Gauteng.

The Gauteng Department of Community Safety has partnered with non-profit organisation Happimo to pilot its safety app Namola, which aims to reduce the amount of time it takes law enforcement to attend to emergencies.

Namola is designed to improve alert and dispatch

times to under one minute.

Namola, which is free to download from app stores, enables users to easily share their GPS coordinates, name and nature of the emergency.

Namola improves efficiency and pinpoints the user's exact location, making it easy for emergency services to find them.

Community Safety MEC

Sizakele Nkosi-Malobane said the pilot project that's being run in collaboration with Gauteng Traffic Police, will initially see 20 vehicles fitted with and using the system.

"This innovation should be applauded because for some time there has been an outcry from some community members about the delay in

response time to crime scenes and emergency incidents. I am excited that this will now be a thing of the past," she said.

"Gauteng Traffic Police has already installed the application in our fleet, test runs have been conducted, a control room has been set up at our head office and it's fully functional." ▣

Sirhelelani vana eka vaxanisi hi tlhelo ra swa masangu

LOKO NKARHI WA Masiku ya 16 ya ku Lwisana na Madzolonga ehenhla ka Vavasati na Vana wu tshunelela emakumu, Vuk'uzenzele yi veka nyingiso eka mhaka ya vanhu lava va endlaka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu.

Dale Hes

Nkarhi wa Masiku ya 16 ya ku Lwisana na Madzolonga ehenhla ka Vavasati na Vana hi wona nkarhi wa kahle wo langutisisa na ku hoxa xandla eku lwisaneni na vanhu lava va endlaka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu.

Loko mhaka ya ku endla xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu ku ri mhaka leyi nga tolovelelangiki eka MaAfrika-Dzonga yo tala, vatswari hinkwavo, varhangeri va miganga na vatirhelamfumo va fanele va lemukisiwa hi nghozi leyi eka vana lava va nga riki na nandzu.

Xana ku endla xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu i yini naswona hi vahi lava va nga enghozini?

Vuxaka na n'wana lotsongo swi hlamuseriwa tani hi ku endla xinakulorhi na ku endla vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo (nkarhi wun'wana na ndyangu wa yena), ku yisa ehansi ku tisirhelela ka n'wana ku ri xikongomelo xa ku n'wi xanisa hi tlhelo ra swa masangu.

Vana lavatsongo ku suka eka malembe yanharhu va vile swikongomiso swa xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu, kambe vuyingyi bya vaxanisiwa va le xikarhi ka malembe ya 11 na 17. Nhlayo ya le henhla ya timhangu leti katsaka vantshwa ti humelela eka inthanete, ngopfungopfu eka tiqingho ta le nyongeni naswona vana lavatsongo lava va nga na mahanyelo ya ku rhandza ngopfu ku tekeriwa enhlokweni hi vona va nga enghozini.

Eka mhangu leyi ya ha ku humelelaka leyi khumbaka meyara wa masipala, ku hehliwa leswaku a xanisisa n'wana wa ntombhi hi tlhelo ra swa masangu, munghana wa un'wana wa swirho swa ndyangu wa yena. Ehenhla ka swin'wana swihlelo, ku kumbeteriwa leswaku u khorwisile ntombhi leswaku va rhumelana swifaniso laha a va nga ambalanga nchumu.

Swi humelela njhani?

Vanhu lava va endlaka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu va nga ringeta ku kuma ku tshembiwa hi vatswari kumbe vahlayisi ku endlela ku kuma ndlela yo olova yo tihlanganisa na n'wana.

Vuxaka lebyi nga na ku tshebana na ndyangu byi pfumelela munhu loyi a endlaka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni

na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu ku va a va na nkarhi na n'wana, hi ku va n'wi langutela na ku n'wi rhamba leswaku a ya etlela ekaya ka yena. Ku vile na timhangu to tala misava hinkwayo laha vanhu va swiyimo swa le henhla va nga siva vatswari milomo hi mali kumbe hi ku va nyika mitirho ku endlela ku kuma nkarhi wa ku va na n'wana va ri voxo. Vanhu lava va endlaka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu va ti hlanganisa na vaxanisiwa va vona eka inthanete, nkarhi wun'wana va ti endla ingaku na vona i vana, loko va nga se kombela ku hlangana hi xiviri.

Xana vatswari va nga sivele njhani kumbe ku lwisana na vanhu lava va endlaka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi tlhelo ra swa masangu?

- Pfuno vana va wena ku twisisa leswaku hi vahi lava va faneleke kumbe va nga fanelangiki ku vulavula na vona eka swiyenge swa mabulu.
- Va hlohloteli ku vulavula ntsena na vanhu lava se va va tivaka.
- Veka tihlo eka ku cinca ka mahanyelo ya n'wana wa wena, ku fana na ku sungula ku va ni swihundla eka misingiriko

ya le ka inthanete, ku va na murhandziwa wa xinuna kumbe wa xisati loyi a nga lonkulu eka yena, ku hlangana na vanhu eka tindhawu leti nga tolovelelangiki, hi xitshuketa va ti kuma va ri na swilo swintshwa kumbe ku fikelela xihoko kumbe swidzidziharisi

- Dyondzisa n'wana wa wena hi tinghozi ta ku va na vuxaka na vanhu lava va lavaka ku va xanisa hi swa masangu.

Laha mfumo wu yimeke kona hi timhaka ta xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi swa masangu

Ku endla xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi swa masangu swi voniwa tani hi nandzu lowukulu wa ku xanisa hi tlhelo ra swa masangu ehansi ka Nawu wa Vugevenga (Milandzu ya swa Masangu na Timhaka tin'wana leti yelanaka) Nawu wa Ndzhundzholuxo wa 32 wa 2007.

Vahlayisi va nawu na mfumo hi ntolovelovelo va tirha hi xihatla eka swihlelo swihi na swihi swa ku xanisiwa hi thelo ra swa masangu eka vana lavatsongo Meyara loyi a hehliweke hi nandzu wa ku endla xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi swa masangu u khomiwile xikan'wekan'we na ku

va a yimisiwanyana entirhweni. MEC wa Nhluvukiso wa Vanhu eGauteng Nandi Mayathula-Khoxa u hlamuserile eka huvo yo endla milawu ya xifundzankulu leswaku nandzu wa vugevenga wu le ku lavisisiweni hi Yuniti ya xifundzankulu ya Madzolonga ya le Mindyangwini, Nsirhelelo wa Vana, na Milandzu hi tlhelo ra swa Masangu.

MEC u hlamuserile leswaku "Xipano xo hlawuleka xa Khabinete lexi xi rhwexiweke ntirho xi endzerile kaya ra ntombi ku ya kuma mhaka yo tiya na hi xiheri na ku nyika nseketelo. Ndyangu wu endlile xikombelo xa xileriso xa nsirhelelo ku tiyisisa leswaku muhehliwa loyi a ehleketeriwaka a tshika ku tihlanganisa na ntombhi."

Xana u nga kuma ku pfuneka kwihi?

Vaxanisiwa kumbe vatswari va nga tihlanganisa na:

SAPS Crime Stop: 0860 010 111

Sentharo ya ku pfuna ya vusiku na nhlekenhi ya Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Vanhu: 0800 428 428

Mahlayisele ya Vana: 0861 424 453

Kumbe, u vika ku ehleketeriwa kun'wana na kun'wana ka xinakulorhi na vuxaka bya le miehleketsweni na vana lavatsongo hi xikongomelo xo lava ku va xanisa hi swa masangu eka xitichi xa maphorisa xa le kusuhi na wena kumbe eka Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Vanhu ya xifundzankulu. **V**

Metro police are here for you

Recent reports in the media about metro police brutality have highlighted the need to put a spotlight on the important role this department plays in making sure that there is safety, security and order in the cities

Is the Metro Police Service part of the South African Police Service?

No. The Metro Police Service is a department within a municipality. The SAPS and the metro police often work together

in the fight against crime.

How do I identify the Metro Police?

The metro police are easily identified. They have a distinctive blue uniform with a blue and white checkered band on their hats. Their vehicles are also clearly marked with the same blue and white checkered band on the sides.

Besides law enforcement, what other work do metro police officers do?

Metro police direct traffic in the

event of an accident, breakdown, spillage or when lights are out of order. They also enforce by-laws, for example, checking for illegal traders and over-loaded vehicles. They enforce public transport legislation and assist with vehicle testing.

Metro police officers are there to ensure there is law and order in the cities in which we live. It's up to all of us to work with them to ensure that they are able to perform their duties.

What work do metro police do?

The metro policemen do all

the usual work that you would expect from a police service. They enforce the bylaws and attend to any criminal or traffic offences. However they do not investigate crimes nor have police cells to lock up suspects. Once an arrest is made, the suspect is handed over to the SAPS for follow-up investigation.

How quickly will the metro police respond to a call?

In many cases metro police are constantly patrolling the area in a number of ways. There is usually a bicycle section, a horse

unit, motorcycles and a wide variety of other vehicles. Metro police also patrol on foot.

What sort of training do the new recruits go on?

Municipalities ensure that recruits go on training to prepare them for their work. Training involves the city's bylaws, traffic regulations, and crime prevention legislation, self-defence, among others.

Metro Police officers undergo ongoing training to remain well informed of changes in legislation, new methods of crime prevention, etc. **V**